Discussion from Jirimutu@Almas Inc.
(jrmt@almas.co.jp)
July 7, 2015

1. NNBSP – Model

STEM>>>>>>>>>>>>>>>>   NNBSP   Suffix >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>

$$I$$
$$I + X$$
$$I + M + X$$
$$I + M_1+...+M_n+X \quad\quad + NNBSP \; + SuffixSet + [NNBSP + SuffixSet]$$
$$I \text{ ligature}$$
$$I + X \text{ ligature} \quad\quad Suffix = \{ v \mid cv \mid vc \mid cvc \mid vcv \mid cvcv \mid vcvc \mid$$
$$I + M + X \text{ ligature} \quad\quad cvcvc \mid vcvcv \mid cvcvcv \mid vcvcvc \mid ....\}$$
$$I + M1 +.....+ Mn + X \text{ ligature}$$

NOTE:

I = Initial, M = Medial, X = Mongolian Character (Medial or Final)

MS Universal Shaping Engine (USE) applies <fina> feature to X

MS Universal Shaping Engine (USE) applies <init> feature to the suffix set first letter.

Harfbuzz – Same as MS - USE

Apple – AAT Font applies <init> feature to the suffix set first letter, applies <isol> feature to the suffix if it is only one character.

Others?

My discussion on the possibility of replacement of NNBSP with other character:

1. The NNBSP is a space, not control character as it is defined in Unicode. we need here is one Mongolian Suffix Joiner (special control character) actually.

2. Some of the system software handles NNBSP as a space (narrow non-break space) and ignore or filters out this character before come into MS-USE or Harfbuzz. In that case, we lost the important control characters in the text and could not get correct Mongolian forms actually.   For example when we copy text from adobe PDF reader, the text will lost the NNBSP.

3. NNBSP had been filtered by the previous version browser like chrome and safari till last year and Mongolian text all get mistaken forms related with NNBSP.

4. If it is possible to replace it with other character to define the function, I would like to propose to use U+180F, we can name it as Mongolian Suffix Joiner.

My discussion on STANDARD NNBSP MONGOLIAN MODEL:

1. What is the NNBSP definition?   According to Unicode definition, it is Narrow No-Break Space, narrow form of a no-break space, typically the width of a thin space or a mid space.

2. If we use it as Mongolian Suffix Joiner (no-break space), we should add the definition into the Unicode standard. In the case, all of system or developer will pay their attention to this is used in Mongolian and have some special definition not just a narrow no-break space.

3. When we use NNBSP in Mongolian, we should include the usage of the Character.

   ①   Is it only used for Mongolian Suffix?   If so, can we define full collection of the Mongolian Suffix?   Or We just consider the followed word after NNBSP is suffix ?

   ②   Is it can be used as other purpose in Mongolian like other Language. For example, we just use NNBSP as a "Narrow no-break Space", it can be used as connection of two words we do not want to separate them to two line or just want handle the two word as one word.

   In this case, it is better to consider our NNBSP model will not impact our normal word forms. It is just impact the specific Mongolian Suffix.

   Almas Font s are considered this possibility and our Font handle the Suffix only have been changed their first letter in special rule (Suffix Rule) and other followed normal words will not be changed the first letter.

For example:

Our Font shows like bellow

ᠨᠣᠬᠠ ᠤᠨ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ᠨᠣᠬᠠ ᠤᠬᠤᠷᠠᠳ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1820+182C+1824)

But Mongolian Baiti shows this like bellow

ᠨᠣᠬᠠ ᠤᠨ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ᠨᠣᠬᠠ ᠤᠬᠤᠷᠠᠳ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1820+182C+1824)

I would like to ask all members to consider remaining this possibility for the further usages. The other languages are using this character as this kind of usage as its definition.

My discussion on MONGOLIAN NNBSP-CONNECTED SUFFIXES:

1. I have checked the DS05 listed Mongolian Suffixes list. It is covered most of the Mongolian Suffix well, compared with the our suffixes list find a little bit difference. For example, we included like bellow

    ᠬᠢᠨ ᠵᠢᠨ ᠢᠨ

    But I think it is Ok for us if we list out the irregular first letter writing suffixes, it is enough for this Model document. Others will follow the normal word glyph rendering rules applied.

2. For the listed suffixes, would you please list out the Unicode in the Notes. Because, we find there significant difference in the encoding some of the suffixes. For example, we find following encoding difference

    ᠳᠦ

    NNBSP + 1822 + 1828
    NNBSP + 1822 + 1822 + 1828
    NNBSP + 1835 + 1822 + 1828
    NNBSP + 1836 + 1822 + 1828

    We should define which is the correct encoding.

3. For my personal consideration is that we just define the listed suffixes encoding rule and not impact other words. Therefore we will not define the rule of single character followed by NNBSP.